

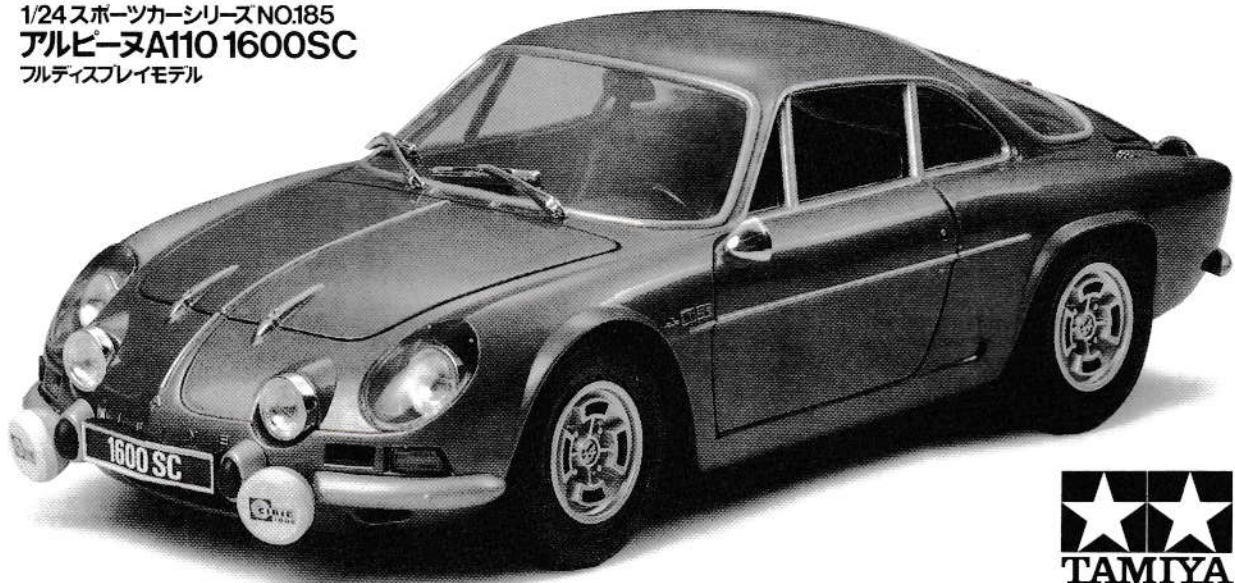
# ALPINE A110 1600SC

1/24 SCALE SPORTS CAR SERIES NO. 185

★READY TO ASSEMBLE STATIC DISPLAY MODEL KIT

MANUFACTURED UNDER LICENSE FROM RENAULT.

1/24 スポーツカーシリーズ NO.185  
アルピーヌA110 1600SC  
フルディスプレイモデル



Like many other sports car manufacturers, the Alpine was founded by a sports car enthusiast. His name is Jean Rédélé. Inheriting his father's Renault car dealership, he started racing with the Renault 4CV. However, he shortly learned the limitations of the heavy body, and thought of improving it by replacing the original body with his own body design made of FRP. This "4CV Special" won its class in the Mille Miglia, a renowned Italian road race, in 1955. Since then, Alpine had received ovations in tuning Renault cars. Based on the Renault 8, the Alpine A110 was released in 1963. It had a Gordini tuned 956cc 4 cylinder engine at the rear and lightweight body shell made of FRP. The front suspension was the independent double wishbone type while the rear used swing arms. Having

Wie viele andere Sportwagenschmiedern wurde Alpine von einem Sportwagen-Begeisterten gegründet. Sein Name ist Jean Rédélé. Nachdem er von seinem Vater eine Renault-Autovermietung geerbt hatte, begann er mit dem Renault 4CV Rennen zu fahren. Bald jedoch lernte er dessen Grenzen durch die schwere Karosserie kennen und dachte über eine Verbesserung nach, die Originalkarosserie durch eine Eigenkonstruktion aus GFK zu ersetzen. Dieser "4CV Special" gewann 1955 seine Klasse bei der Mille Miglia. Seitdem besaß Alpine einen guten Ruf als Tuner von Renault-Autos. Auf der Basis des Renault 8 kam 1963 die Alpine A110 heraus. Sie hatte einen von Gordini getuneten 956ccm-4-Zylindermotor im Heck und eine leichtgewichtige, aus GFK hergestellte Karosserie. Die Vor-

Comme beaucoup d'autres constructeurs de voitures de sport, la firme Alpine fut fondée par un passionné de sport automobile. Son nom est Jean Rédélé. Héritant de son père sa concession Renault, il commença la compétition sur Renault 4CV. Cependant, il arriva très vite aux limites des performances de la voiture du fait de sa carrosserie trop lourde. Il remplaça la carrosserie d'origine par une autre de sa conception réalisée en fibre de verre. Cette "4CV Spécial" gagna dans sa catégorie les Mille Miglia, une célèbre épreuve sur route italienne, en 1955. Depuis lors, Alpine s'est distingué en préparant des voitures Renault. Basée sur le Renault 8, l'Alpine A110 apparut en 1963. Elle était équipée d'un moteur 4 cylindres 956cm<sup>3</sup> préparé par Gordini, installé à l'arrière et d'une carrosserie allégée réalisée en fibre de verre. La voiture connut de

多くのスポーツカーメーカーがそうであるように、アルピーヌも一人のスポーツカーを愛する情熱家、ジャン・レデレによって創設されました。父親が営んでいたルノー・ディーラーの経営を引き継ぎ、ルノー4CVをチューンして積極的にモータースポーツに参加して好成績を残していたレデレは、4CVの限界を感じ取りその重いボディに換えて軽く空力的に優れたボディを採用することでその性能を高めようと考えたのです。そしてレデレ自身のデザインによるFRP製ボディを架装した4CVのスペシャルモデルは、イタリア半島を縦断するロードレース、ミッレミリアの1955年大会でクラス優勝を獲得。この成功の期に、スペシャルモデルをベースとしたアルピーヌの名を持つ初のモデル、A106が同じ年のパリサロンで発表されました。その後、ルノー各車の変化にあわせてアルピーヌも進化し、ルノー・ドーフィンベースのアルピーヌA108を経て、ルノー8ベースのアルピーヌA110が'63年に登場した

numerous changes throughout its existence, production of the A110 continued till 1977. Among those variants, the 1600SC was most sophisticated. The engine was replaced by a 1,602cc 4 cylinder OHV unit with a Weber carburetor, yielding 140 horsepower. The rear suspension was altered from a swing arm type to a double wishbone type, earning even better road holding. The A110 proved its potential by dominating road races held in late 60's and early 70's. Among them, the pinnacle of its career was undoubtedly in 1971 when it entered the 1971 Monte Carlo and eventually became world champion for the season. With its many successes, the Alpine A110 is still an object of envy among the motorsports enthusiasts worldwide.

derradaufhängung war vom Typ Einzelrad-Doppelquerlenker, wogegen hinten Schwingarme eingesetzt wurde. Mit zahlreichen Veränderungen während ihrer Laufbahn lief die Produktion der A110 bis 1977. Unter den Varianten war die 1600SC die perfekte. Der Motor wurde durch ein 1.602ccm 4-Zylinder OHV-Triebwerk mit einem Weber-Vergaser ersetzt, das 140PS lieferte. Die Hinterradaufhängung wurde von Schwingarm in Doppelquerlenker geändert, wodurch sich die Bodenhaftung nochmals verbesserte. Die A110 bewies ihre Leistungsfähigkeit, indem sie die Straßenrennen der späten 60er und frühen 70er Jahre dominierte. Mit ihren vielen Erfolgen ist die Alpine A110 immer noch ein Objekt, um das man von Motorsport-Begeisterten auf der ganzen Welt beneidet wird.

nombreuses modifications tout au long de sa production qui cessa en 1977. Parmi ces variantes, la 1600SC était la plus sophistiquée. Le moteur était maintenant un quatre cylindres de 1.602cm<sup>3</sup> avec carburateur Weber développant 140 chevaux. La suspension arrière n'était plus à bras oscillants mais à double triangulation, améliorant considérablement la tenue de route. L'A110 fit la preuve de ses qualités en dominant les épreuves sur route disputées à la fin des années 60 et au début des années 70. Le sommet de sa carrière fut atteint en 1971, lorsque la voiture remporta le prestigieux Rallye de Monte-Carlo et devint la Championne du Monde des Rallyes de la saison. Du fait de ces nombreuses victoires, l'Alpine A110 est toujours adulée par les amateurs de sport automobile du monde entier.

のです。バックボーンフレームにフロント・ダブルウィッシュボーン、リヤ・トレーリングアームのサスペンションを持ち、ゴルディーニのチューンによる956ccの4気筒OHVエンジンをリヤに搭載、軽量FRP製ボディを採用したA110は、1963年から77年まで生産が続けられ、年ごとに改良が施されていくのです。中でも最終進化型といえるのが1600SCです。総排気量1600ccの4気筒OHVエンジンは、ウェーバー製のキャブレターを装備して140馬力を発揮。そしてリヤサスペンションはトレーリングアームからダブルウィッシュボーンに変更され、走行性能がいっそう高められたのです。1971年のモンテカルロラリーでの優勝をはじめこの年のシリーズチャンピオンを獲得するなど、1960年代後半から70年代の前半にかけて主にラリーフィールドでめざましい成績を残したアルピーヌA110。その美しいフォルムと軽快な走り、現在でも世界中のスポーツカーファンの羨望を集めています。

作る前にならず  
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN — DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。  
●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル専用をお使い下さい。(別売り)  
●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.  
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools recommended  
★Benötigtes Werkzeug  
★Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)

Cement  
Kleber  
Colle

ニッパー

Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante

ナイフ

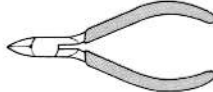
Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Précèles

はさみ

Scissors  
Schere  
Ciseaux



★その他にヤスリ(紙ヤスリ)も用意して下さい。

★File or sand paper can come in handy.

★Benutzen Sie eine Feile oder Schleifpapier.

★Une lime ou papier abrasif peut être utile.

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallisch / Bleu métallisé

X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-18 ●セミアグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-24 ●クリアイエロー / Clear yellow / Klar-Gelb / Jaune translucide

X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-19 ●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel

※ボディ色のアルビノーブルー(X-4:2 + X-13:1 + X-14:2)はスプレー塗料で販売されていますが、限定販売のため、手に入りくい場合があります。

## 注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

## CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.  
●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

## VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht an gebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

## PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

★ボディ色は箱絵のブルー系の色で指示してあります。その他のボディ色についてはお手持の資料を参考に塗装して下さい。

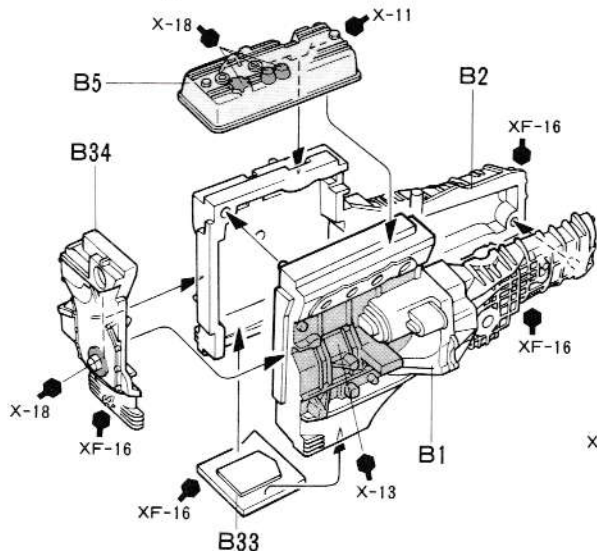
★The instructions depict a blue body, as indicated on the box artwork. Refer to available reference source for other body colors.

★Die Bauanleitung zeigt eine blaue Karosserie, wie auch auf dem Kunstdruckbild auf der Schachtel. Andere Karosseriefarben sollten Sie aus verfügbaren Veröffentlichungen entnehmen.

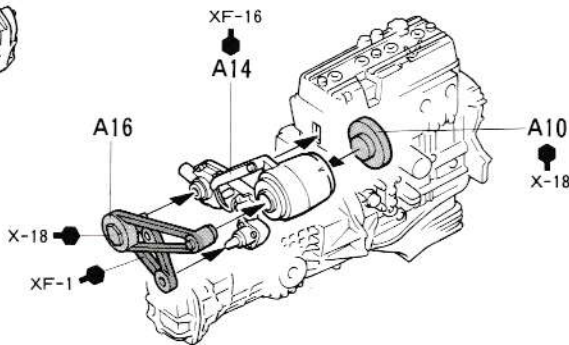
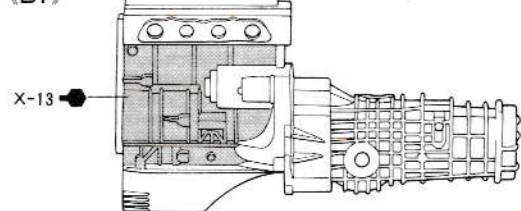
★Les instructions se rapportent à une carrosserie bleue, comme celle figurant sur la boîte. Se référer à d'autres sources de référence pour d'autres teintes.

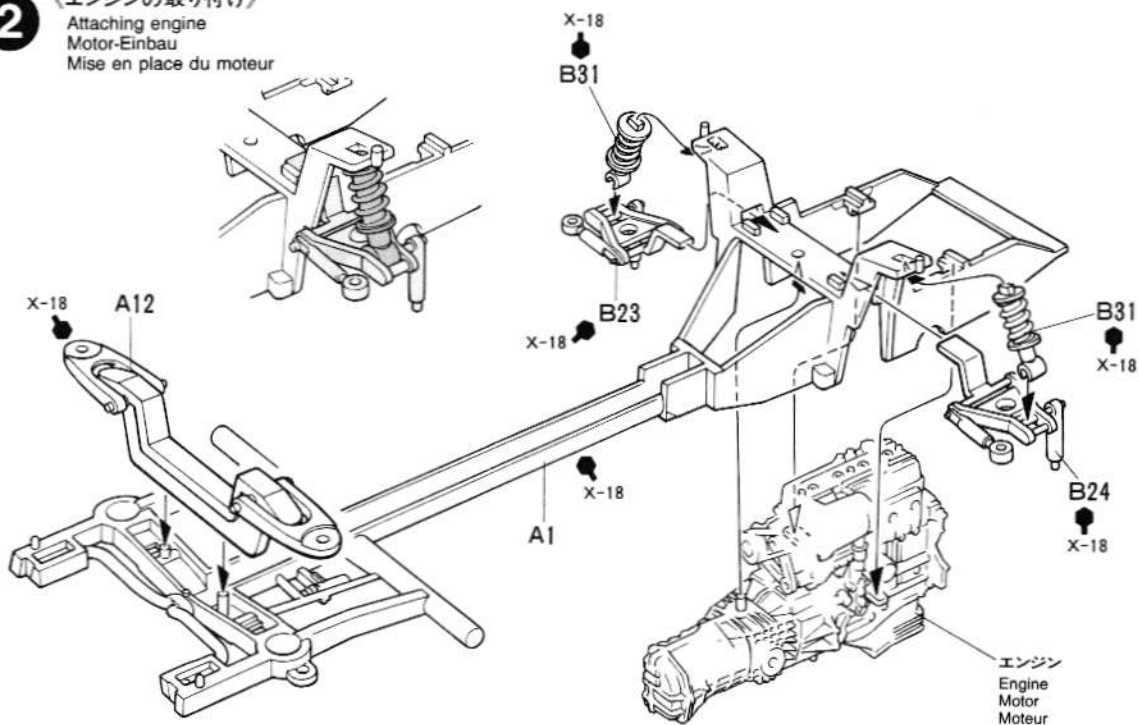
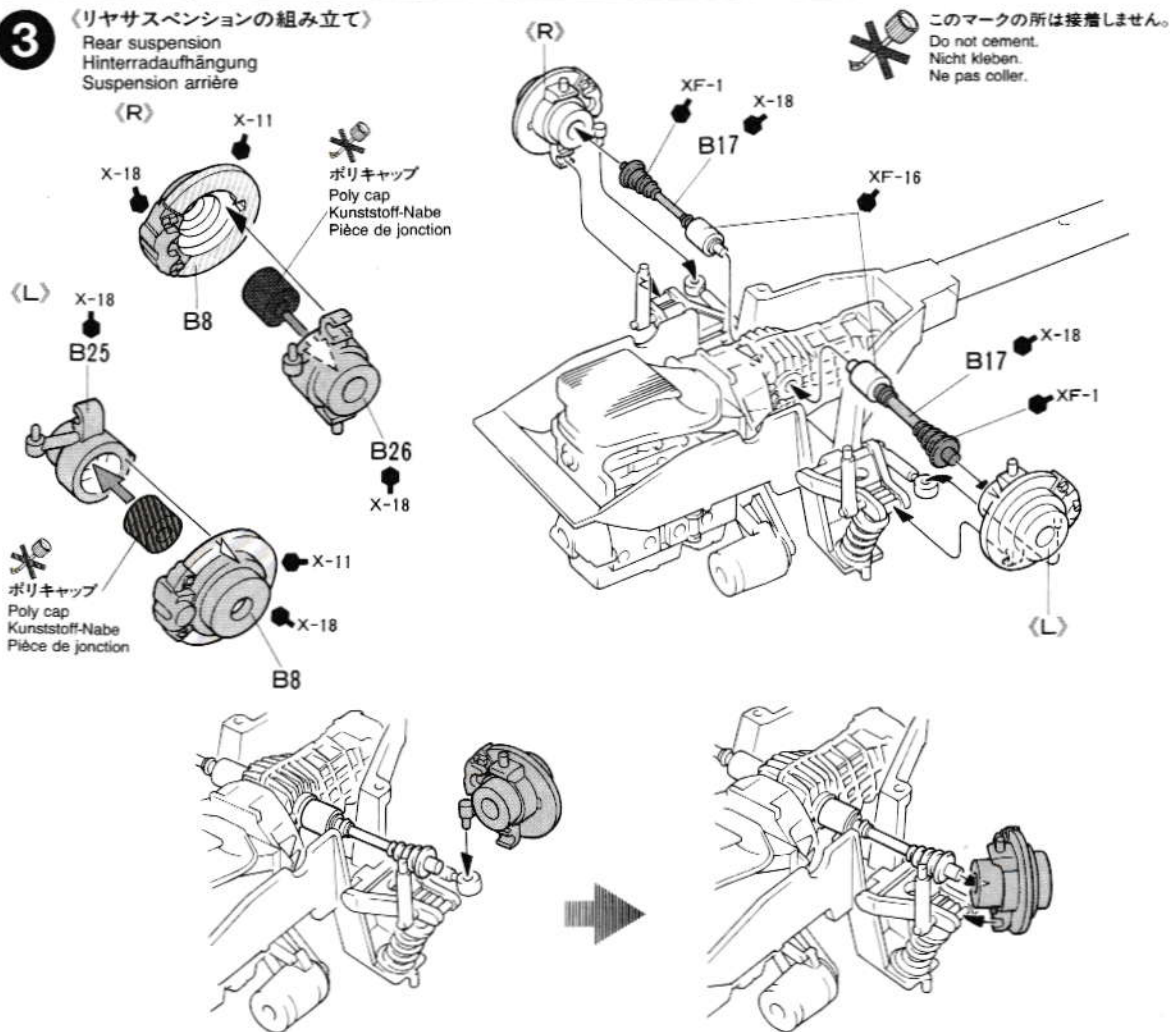
## 1 《エンジンの組み立て》

Engine assembly  
Motor-Zusammenbau  
Assemblage du moteur



## 《B1》

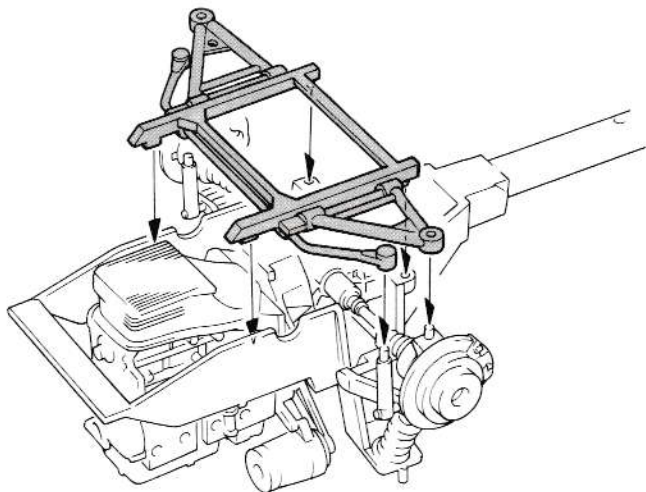
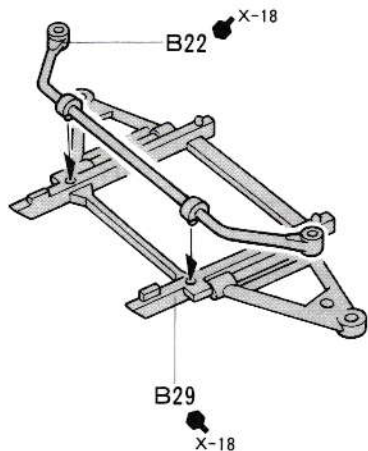


**2****《エンジンの取り付け》**Attaching engine  
Motor-Einbau  
Mise en place du moteur**3****《リヤサスペンションの組み立て》**Rear suspension  
Hinterradaufhängung  
Suspension arrière

4

《リアスタビライザーの組み立て》

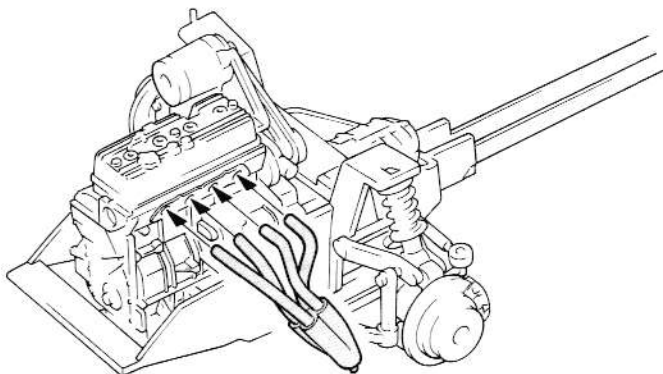
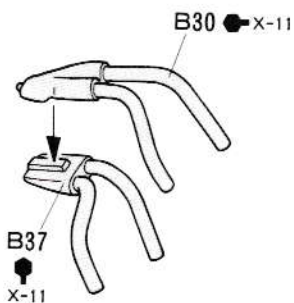
Attaching rear lower arms  
Befestigung des hinteren, unteren Armes  
Fixation des triangles inférieurs arrière



5

《排気管の組み立て》

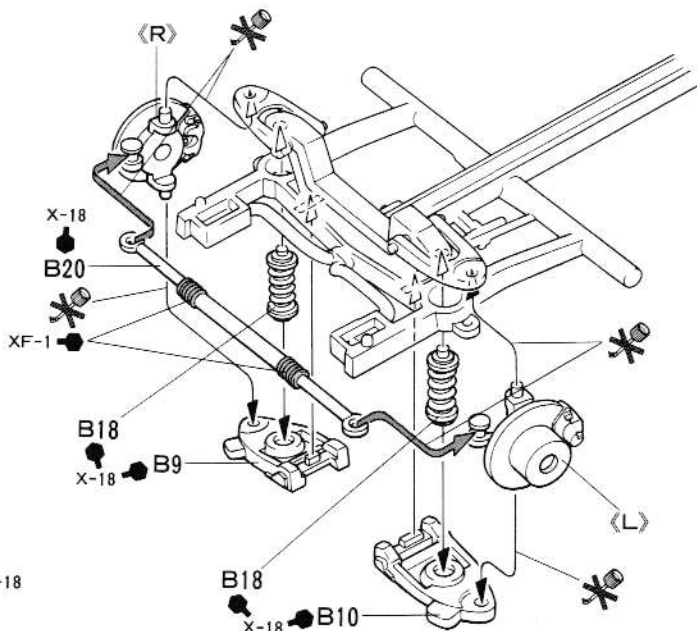
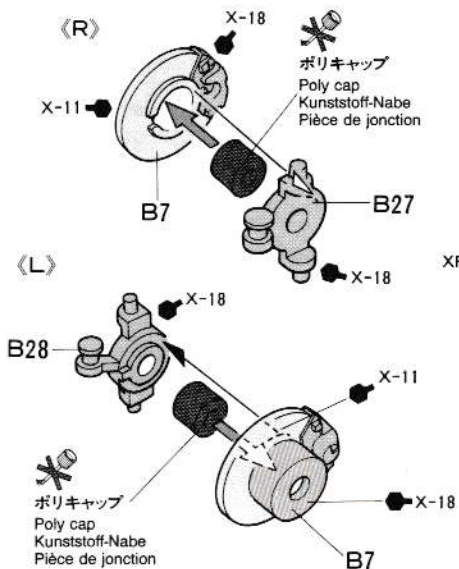
Attaching exhaust  
Auspuff-Einbau  
Fixation des échappements



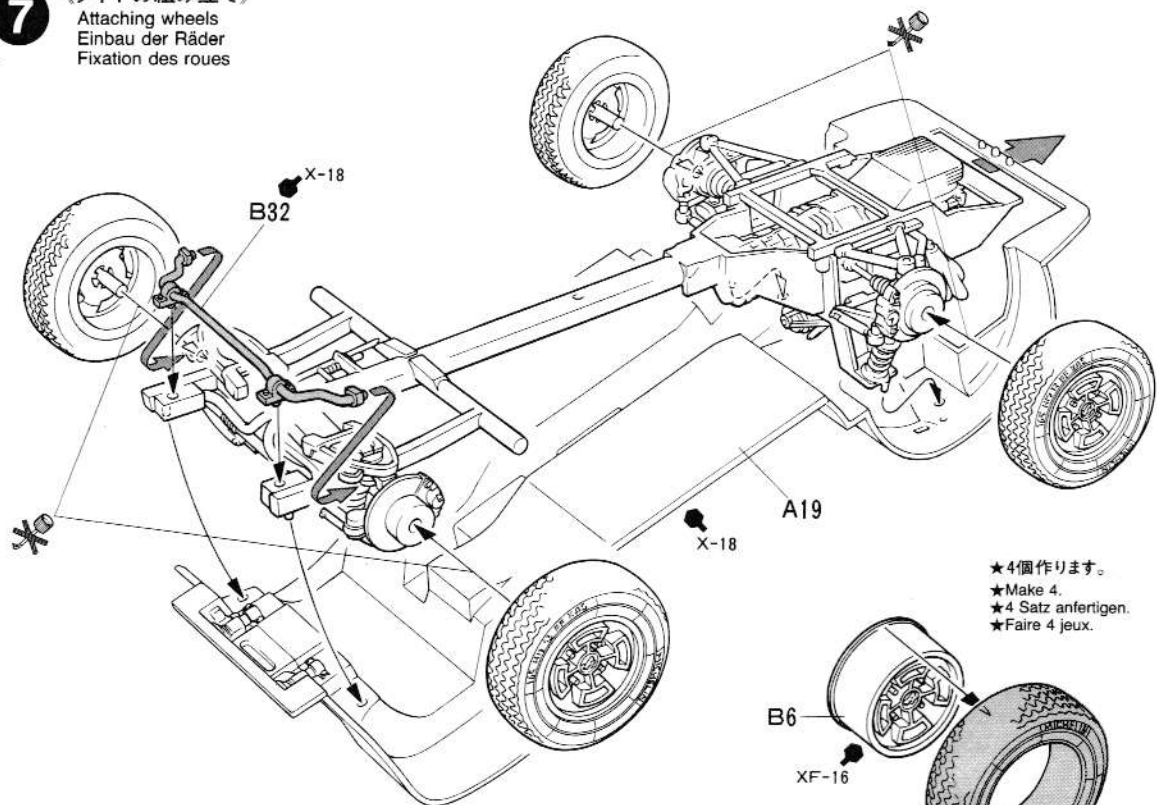
6

《フロントサスペンションの組み立て》

Front suspension  
Vorderradaufhängung  
Suspension avant



**7** 《タイヤの組み立て》  
 Attaching wheels  
 Einbau der Räder  
 Fixation des roues

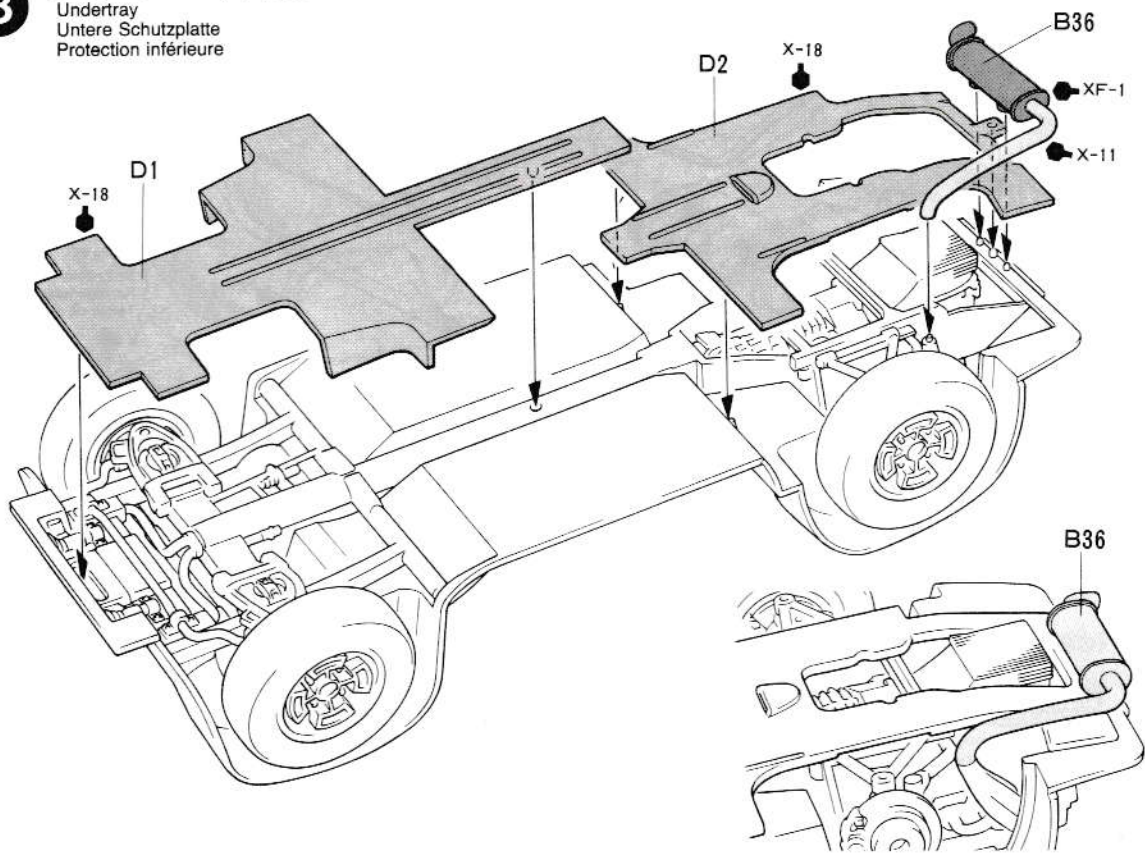


- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.

- ★タイヤは、文字のある方が表です。
- ★"Michelin" logo directs outside.
- ★"Michelin" Logo zeigt nach außen.
- ★Logo "Michelin" dirigé vers l'extérieur.

タイヤ  
 Tire  
 Reifen  
 Pneu

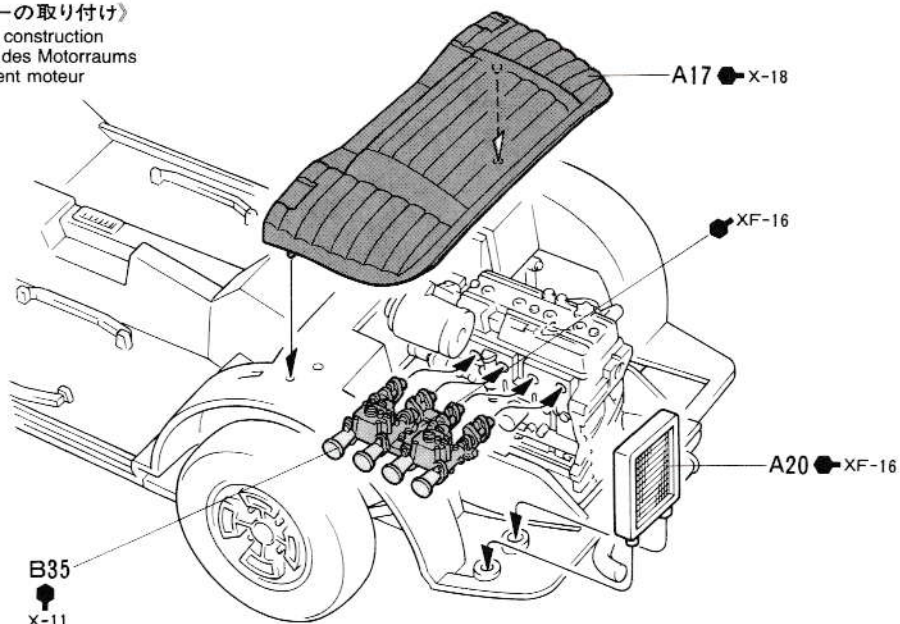
**8** 《アンダーカバーの取り付け》  
 Undertray  
 Untere Schutzplatte  
 Protection inférieure



**9**

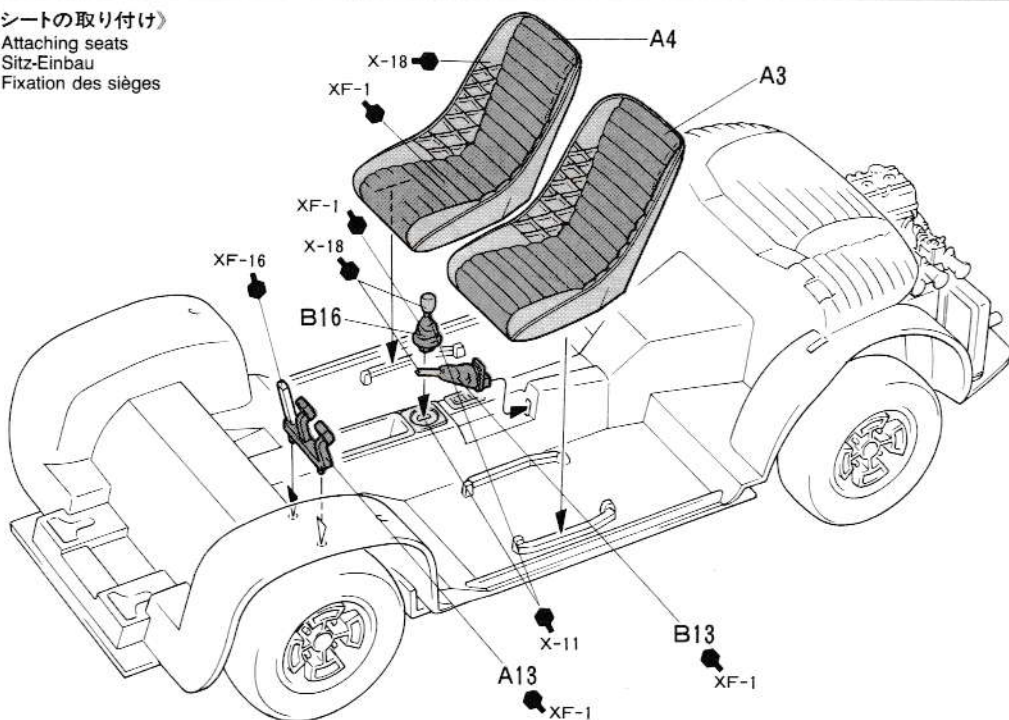
## 《キャブレターの取り付け》

Engine bay construction  
 Einbauteile des Motorraums  
 Compartiment moteur

**10**

## 《シートの取り付け》

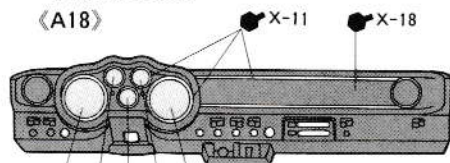
Attaching seats  
 Sitz-Einbau  
 Fixation des sièges

**11**

## 《ダッシュボードの組み立て》

Instrument panel  
 Instrumentenbrett  
 Tableau de bord

《A18》



⑩ ⑦ ⑧ ⑨ ⑪

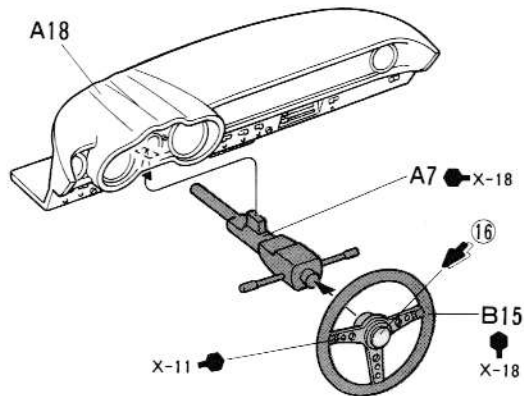


指示の番号のスライドマークをはります。

Number of decal to apply.

Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.

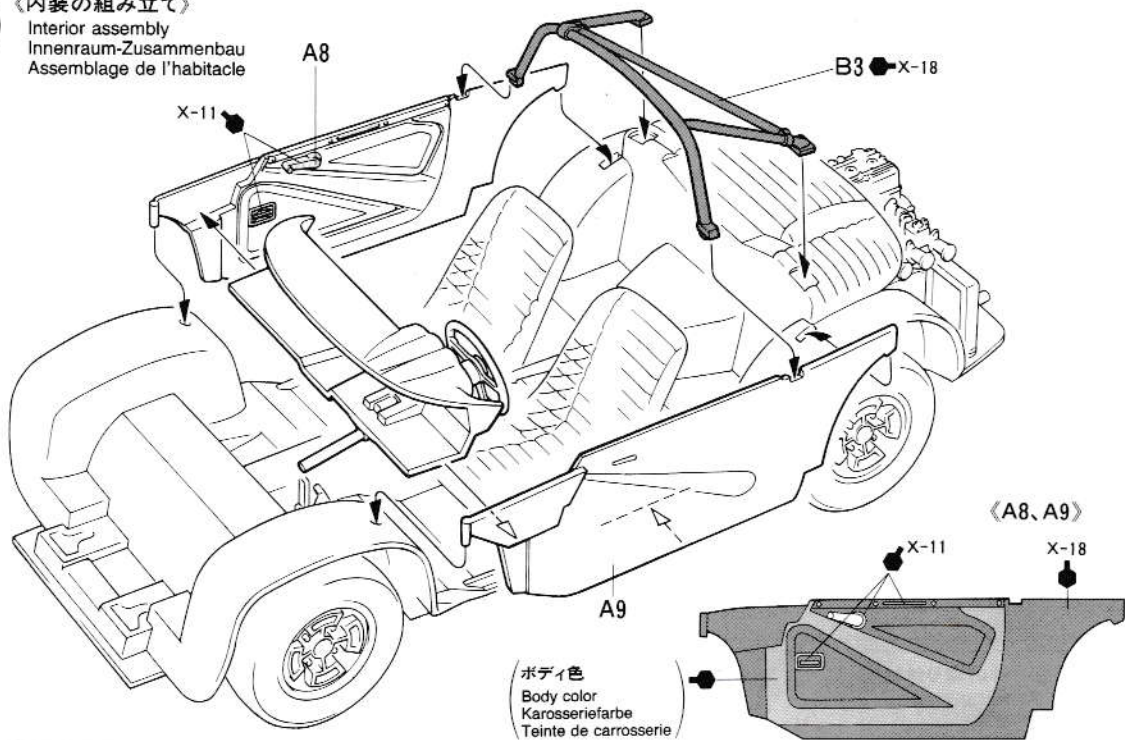
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



12

《内装の組み立て》

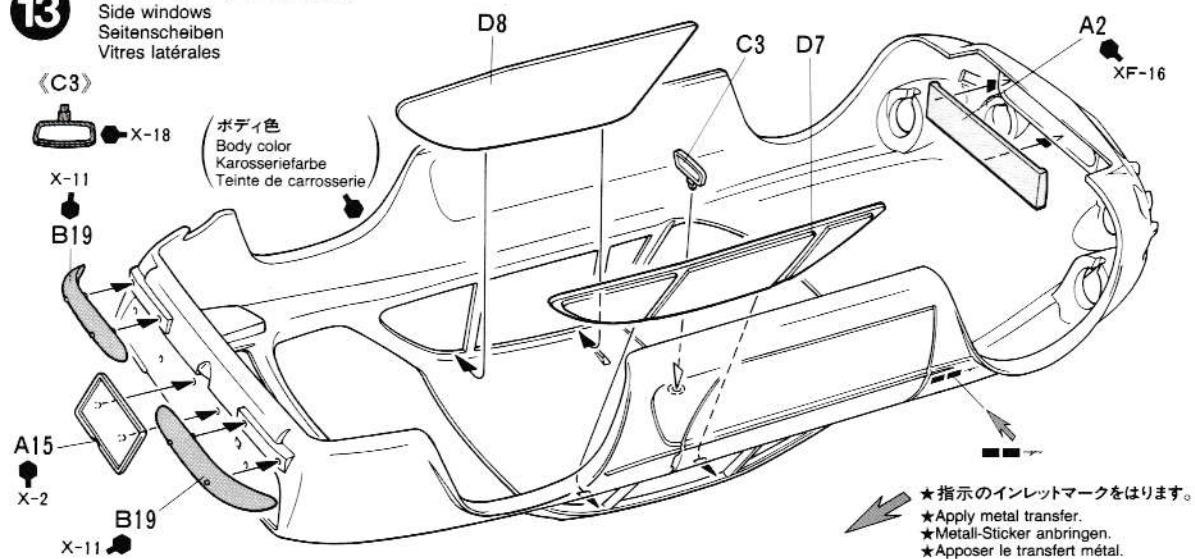
Interior assembly  
Innenraum-Zusammenbau  
Assemblage de l'habitacle



13

《サイドウィンドウの取り付け》

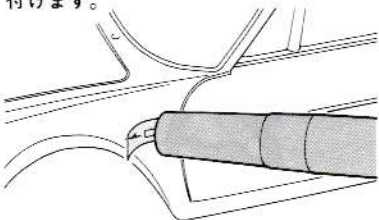
Side windows  
Seitenscheiben  
Vitres latérales



**METAL TRANSFERS**

《インレットマークのはりかた》

- ① はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。
- ② 台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。



- ③ シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に強くこすりつけます。
- ④ 車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

**HOW TO APPLY METAL TRANSFERS**

- ① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
- ② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
- ③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
- ④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

**WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN**

- ① Schneiden Sie mit einem scharfen Modellermesser um den Metall-Sticker herum.

- ② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
- ③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubeln.
- ④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

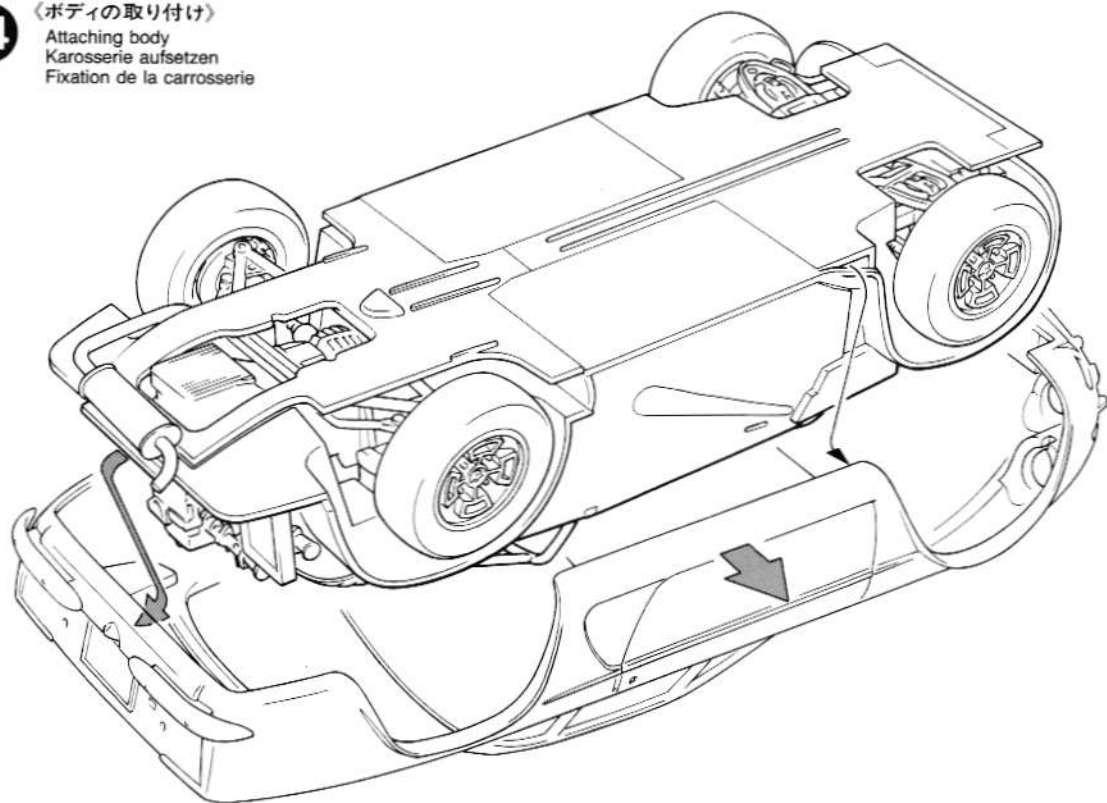
**COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL**

- ① Découper le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.
- ② Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.
- ③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.
- ④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

14

## 〈ボディの取り付け〉

Attaching body  
Karosserie aufsetzen  
Fixation de la carrosserie



15

## 〈外装部品の取り付け(リヤ)〉

Attaching body parts 1  
Karosserieteile-Einbau 1  
Fixation des accessoires 1

D15 ● X-11

A6 C4

ボディ色  
Body color  
Karosseriefarbe  
Teinte de carrosserie

A5 C7

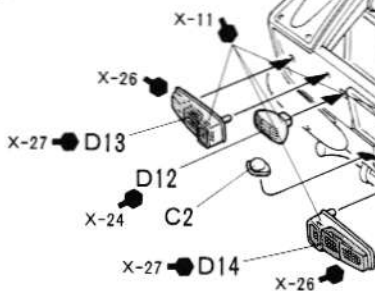
A11

ボディ色  
Body color  
Karosseriefarbe  
Teinte de carrosserie

〈C4, C7〉



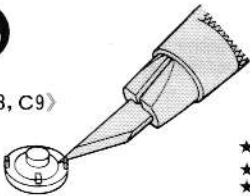
ボディ色  
Body color  
Karosseriefarbe  
Teinte de carrosserie





16

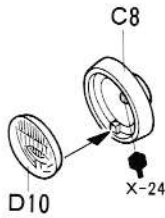
〈C8, C9〉



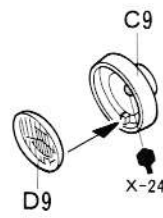
- ★ 2個ずつ作ります。
- ★ Make 2 each.
- ★ Je 2 Satz anfertigen.
- ★ Faire 2 jeux de chaque.

- ★ カッターナイフでゲートを取ります。
- ★ Cut off using a modeling knife.
- ★ Mit Messer abschneiden.
- ★ Découper en utilisant un cutter.

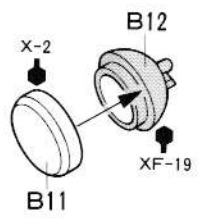
A 〈ヘッドランプ〉  
Headlight  
Scheinwerfer  
Phare



B 〈ドライビングランプ〉  
Auxiliary lamp  
Zusatzlampe  
Phare supplémentaires



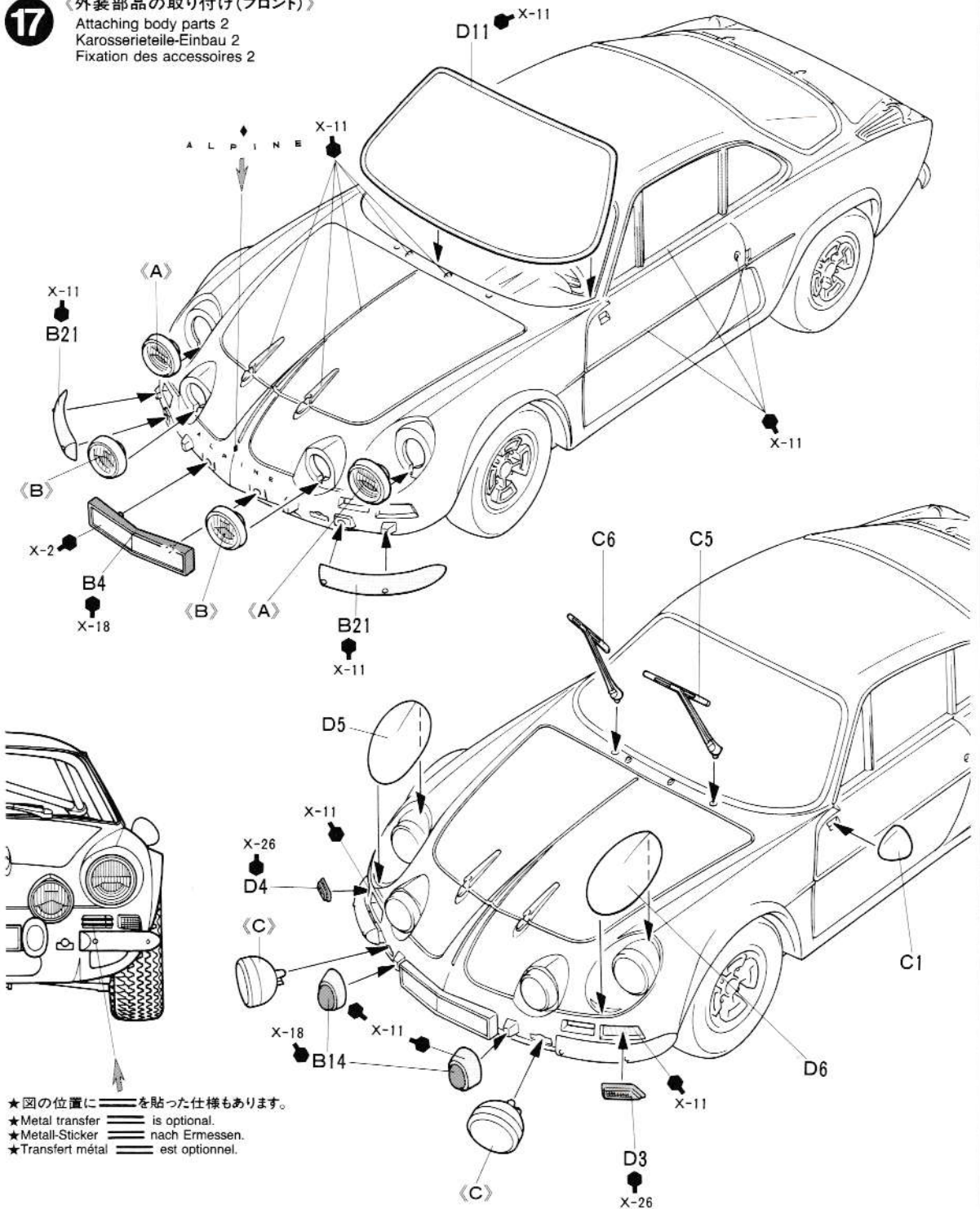
C 〈フォグランプ〉  
Fog lamp  
Nebelscheinwerfer  
Projecteur antibrouillard



17

〈外装部品の取り付け(フロント)〉

Attaching body parts 2  
Karosserieteile-Einbau 2  
Fixation des accessoires 2



- ★ 図の位置に を貼った仕様もあります。
- ★ Metal transfer is optional.
- ★ Metall-Sticker nach Ermessen.
- ★ Transfert métal est optionnel.

# PAINTING

## 〈アルビノA110の塗装〉

フランスを代表するスポーツカーの1台、アルビノA110は、コーポレートカラーでもあるアルビノブルーと呼ばれるメタリックブルーが代表的なボディカラーとなっています。説明図中ではボディ色はアルビノ・ブルーで紹介しました。また、お気に入りのオリジナルカラーで仕上げるのも楽しみ。さらに、エンジンやサスペンションなども入念に塗装で仕上げ、モデルの質感を高めて下さい。

## PAINTING THE ALPINE A110

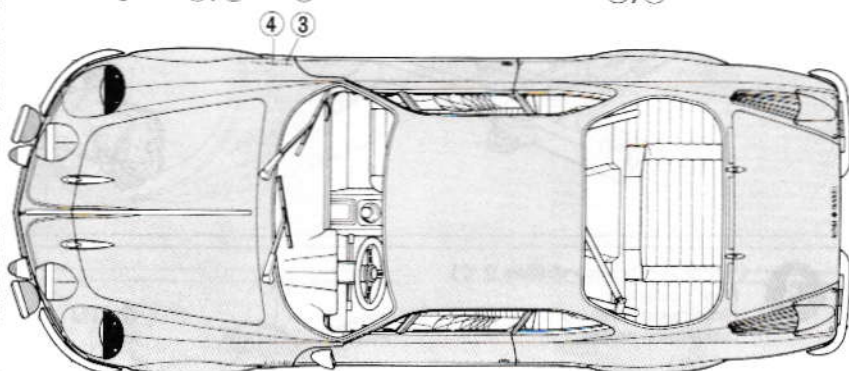
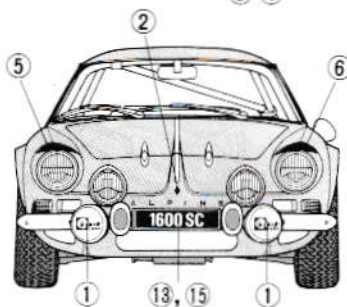
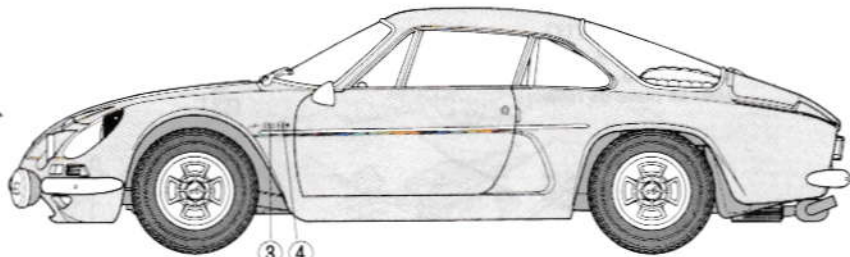
The model represents the Alpine A110 as seen in its most typical body color of metallic blue, called "Alpine Blue". Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when over spraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

## LACKIERUNG DER ALPINE A110

Das Modell stellt die Alpine A110 in der für sie typischen Karosseriefarbe Metallicblau dar, die auch "Alpine-Blau" genannt wurde. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachge-mäßer Anwendung könnten die Abziehbilder beschädigt werden.

## DECORATION DE L'ALPINE A110

Le modèle représente l'Alpine A110 dans sa teinte de carrosserie la plus courante, un bleu métallisé désigné "Bleu Alpine". La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction. Vernir le modèle avec précaution, le vernis risquant d'endommager les décalcomanies s'il est mal appliqué.



# APPLYING DECALS

## 〈スライドマークのはりかた〉

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser

sur un linge propre.

3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et

les bulles aient disparu.

〈郵便振替のご利用法〉 郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、払込入住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

## AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code 0332229.....Body  
ITEM 24185

0000054.....	A Parts
0000055.....	B Parts
0000056.....	C Parts
0000058.....	D Parts
9402289.....	Tire (4 pcs.)
9442023.....	2x3mm Poly Cap (4 pcs.)
1402380.....	Decal
1422176.....	Metal Transfer
1052390.....	Instructions



# ALPINE A110 1600SC

## 1/24 アルビノA110 1600SC

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額で替て田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003  
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)  
営業時間/平日(月~金曜日)8:00~17:00祝日▶休み

ボディ.....	530円
Aパーツ.....	570円
Bパーツ.....	580円
Cパーツ.....	400円
Dパーツ.....	530円
タイヤ袋詰.....	280円
マーク.....	180円
インレットマーク.....	200円
ポリキャップ.....	120円

For Japanese use only!

☆ITEM 24185

住所

電話 ( ) -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



静岡市恵田原3-7 千422

0797

PRINTED IN JAPAN